

## Séance 2 – Un espace sacré

1) Le texte de Florus suivant (aussi disponible dans ton manuel p. 32) se présente sous la forme de trois sortes de petits paragraphes :

- en italique : le résumé d'un passage
- en violet : la suite en latin
- en noir à droite du latin : la traduction du violet en français.

*Les jumeaux ont chassé leur oncle Amulius et ils ont rendu le trône d'Albe-la-Longue à leur grand-père Numitor. Mais à présent chacun voudrait fonder sa propre cité.*

**Romulus** ipse fluminis amator et montium, apud quod erat educatus, moenia novae urbis agitabat. **Gemini** erant fratres. [...]

**Romulus** lui-même, attaché au fleuve et aux montagnes où il avait été élevé, projetait d'y bâtir les murs d'une ville nouvelle. Mais les frères étaient .... [...]

*Alors ils décident de s'installer sur une colline et d'observer le passage des oiseaux : ils attendent un signe des dieux pour désigner un chef.*

**Remus** montem Aventinum, **Romulus Palatinum** occupat.

... prend place sur le mont Aventin, ... sur le ....

*Le premier, Rémus aperçoit six vautours, puis son frère en voit douze. Romulus se déclare alors vainqueur ; avec une charrue, il délimite l'enceinte de sa ville. Mais Rémus se moque de lui et franchit d'un bond le fossé. La bagarre éclate entre les jumeaux : Romulus tue son frère...*

Imaginem urbis magis quam urbem fecerat : incolae deerant. Erat in proximo lucus : hunc asylum facit ; et statim mira vis hominum, **Latini** Tusci que pastores, quidam etiam transmarini, Phryges qui sub **Aenea** duce influxerant.

Mais c'était plus l'idée d'une ville qu'une ville réelle : elle manquait d'habitants. Il y avait un bois sacré dans le voisinage : Romulus en fait un asile, et aussitôt arrive une étonnante troupe d'hommes, des bergers ... et étrusques, mais aussi des réfugiés qui avaient traversé la mer, des gens venus de Phrygie autrefois conduits par ....

Ita ex variis quasi elementis congregavit corpus unum, populumque **Romanum** ipse fecit. Res erat unius aetatis, populus virorum.

Ainsi, rassemblant en un seul corps ces éléments divers, Romulus en fit lui-même le peuple .... Mais c'était l'affaire d'une seule génération, un peuple d'hommes seulement.

**Publius Annius Florus**, *Epitome*, liber primus.

**Florus**, *Abrégé de l'histoire romaine*, livre I, 1, II<sup>e</sup> siècle après J.-C.

a. Lis le texte dans l'ordre et complète la traduction au fur et à mesure (en recopiant sur ton cahier seulement les bouts de phrases concernés).

**Attention** : fais l'effort de lire chaque paragraphe latin et d'essayer d'en comprendre le sens avant de lire la traduction qui se trouve à côté et de la compléter.

b. Pourquoi est-il difficile de choisir un chef entre les deux frères ?

c. Pourquoi Romulus se considère-t-il comme vainqueur ? Pourquoi le vol des oiseaux a-t-il de l'importance ?

d. Que fait Romulus à son frère ? Pourquoi se sont-ils disputés ? En quoi ce qu'avait fait Rémus était-il grave ?

e. Qui sont les premiers habitants de Rome ? Comment Romulus a-t-il fait pour les rassembler (définis le mot « asile ») ?

f. D'après toi, qu'est-ce qui manque à la ville pour durer plus d'une génération ?

g. Bilan : Résume en 5 phrases les 5 faits majeurs de la création de Rome.



2) Lis les informations suivantes (aussi disponibles p. 34 de ton manuel) et complète :

- Date officielle de la fondation de Rome : .....
- AUC est l'abréviation de ....., qui se traduit par : .....
- Vocabulaire : *urbs, urbis*, f : .....
- Urbs, Urbis*, f : .....
- populus*, i, m : .....
- rex, regis*, m : .....

## Une ville, un peuple

Pour les Romains, il n'y a qu'une seule **ville**, la leur ! Ils sont fiers d'être les héritiers de ces hommes si peu raffinés, mais déterminés et courageux, réunis en un seul **peuple** par le fils de Mars.



Rite de fondation d'une cité, bas-relief d'Aquileia, 1<sup>er</sup> siècle avant J.-C., Rome, Musée de la civilisation romaine.

### 21 avril 753 avant J.-C.

C'est la date officielle que les Romains célèbrent comme le jour de la fondation de leur ville. Ils en ont fait leur fête nationale. C'est aussi « le point zéro » de leur calendrier, à partir duquel ils datent un événement :

en latin **ab Urbe condita**  
abrégé en **AUC**  
(« depuis la Ville fondée »).

### mot-clé **Urbs**

**Urbem fecerat.** → Il avait fait une **ville**. (p. 32)

Le mot **urbs, urbis**, f. désigne la **ville**. Fonder une ville est un **acte sacré**, souvent raconté par les légendes grecques et romaines. Les fondateurs, comme Romulus, tracent avec une charrue le fossé qui marque les limites du futur espace **urbain**. Ils dessinent ainsi l'enceinte (**pomoerium**, ii, n.) sur laquelle on bâtira les premiers remparts.

La tradition dit que Romulus a appelé sa ville **Roma**, d'après son nom. Lorsque **Urbs** est écrit avec une majuscule, il s'agit forcément de Rome, la Ville éternelle.

### mot-clé **Populus**

**Populus virorum.** → Un **peuple** d'hommes. (p. 32)

Le mot **populus, i, m.** désigne l'ensemble des habitants d'une ville, d'une région, d'un pays. Il peut définir aussi les gens, le monde, la foule.

Romulus est le premier roi (**rex, regis**, m.) de Rome : il dirige (verbe **regere**) le peuple rassemblé sous son autorité. Son règne (**regnum, i, n.**) durera trente-huit ans (p. 43).

Constitué au départ d'une poignée d'hommes, le **populus Romanus** (peuple romain) ne cessera de s'agrandir au-delà des limites de l'**Urbs**, jusqu'à devenir le plus puissant de l'Antiquité.

## Etymologie pour le plaisir : (exercice facultatif, à l'oral ou à l'écrit)

### 2 Des racines et des mots

a. Quels noms latins retrouvez-vous dans les mots suivants ?

1. urbain 2. popularité 3. urbanisme 4. populaire 5. régicide.

b. Associez chacun de ces mots à sa définition.

a. qui plaît au plus grand nombre b. qui est de la ville c. assassin d'un roi d. ensemble des techniques d'architecture en ville e. le fait d'être célèbre auprès de beaucoup de gens.